



السيرة العلمية للتدريسيين

المعلومات الشخصية :

الكلية	الأداب
القسم	الترجمة
الاسم الرباعي	فرح عباس غالي مجيد
تاريخ الولادة	1986-7-1
آخر شهادة تم الحصول عليها	الماجستير
التخصص العام	الترجمة
التخصص الدقيق	دراسات الترجمة التطبيقية
اللقب العلمي	استاذ مساعد
تاريخ الحصول عليه	2023

الشهادات :

الشهادة	تاريخ الحصول عليها
البكالوريوس	2008
دبلوم عالي	لا يوجد
الماجستير	2013
الدكتوراه	لا يوجد
شهادات أخرى تم الحصول عليها	لا يوجد

الرسائل والاطاريح

عنوان الرسالة او الاطروحة	التخصص بحسب الرسالة أو الاطروحة	الشهادة
وحدة برمجية لترجمة الاسم الموصول وغير الموصول آلياً من الانجليزية الى العربية	الترجمة الآلية	ماجستير

مواقع التواصل

اسم المنصة	الرابط
رابط البروفايل الاكاديمي للتدريسي	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=2915
عنوان البريد الالكتروني الرسمي	farah86@uomustansiriyah.edu.iq
رابط منصة Google Scholar	Google Scholar - Farah Abo Al Timen
رابط منصة Orcid	https://orcid.org/0000-0001-5720-7115
رابط منصة Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Farah-Abbas-4



السيرة العلمية للتدريسيين

(33) Farah Abbas Abo Al-Timen LinkedIn	رابط منصة LinkedIn
لا يوجد	رابط منصة Scopus

*** ملاحظة : جلب الروابط اعلاه من ايقونات معلومات التواصل في البروفايل الاكاديمي الخاص بكل تدريسي**

الجوائز والمنح الدراسية والتكريم:

ت	عنوان الجائزة أو المنحة أو التكريم	الجهة المانحة	تاريخ الحصول عليها
			لا يوجد

الأعمال المنجزة - الكتب المؤلفة والمترجمة:

ت	عنوان الكتاب المؤلف أو المترجم	دار النشر	السنة	رقم الايداع في دار الكتب و الوثائق / الترقيم الدولي - ISBN
1	مذكرات فنجان (تأليف - شعر)	دار عدنان	2015	2015 لسنة 125
2	ما بين حب و حب (تأليف - شعر)	دار الحكمة - لندن	2017	ISBN: 978-1-78481-119-8
3	غلطة مطبعية (تأليف - قصص)	دار الحكمة - لندن	2020	ISBN: 978-1-78481-183-9
4	السعي وراء السعادة (ترجمة - سيرة ذاتية)	دار روايات - مجموعة كلمات الاماراتية	2020	ISBN: 978-9948-38-587-5
5	365 يوماً مع الرومي (ترجمة)	منشورات الظل	2022	ISBN: 978-9922-9293-1-6
6	مقالات في محمد جعفر أبو التمن (الزعيم الوطني) (مراجعة وتقديم)	دار الرواق	2023	2023 لسنة 2662 ISBN: 978-9922-8545-6-4

البحوث العلمية المنشورة:

ت	عنوان البحث	اسم المجلة	صنف المجلة (سكوبس/ عالمية/ محلية)	تاريخ النشر	رابط البحث
1	تأثير التنقلات الاختيارية و الاجبارية في الترجمة على أسلوب النصوص الادبية المترجمة: تنقلات كاتفورد و بيكر (رواية عزازيل أنموذجاً)	مجلة الترجمة واللسانيات	محلية	2016	https://mustansiriyah.academia.edu/FarahAbboAlTimen
2	قصدية النص في الافعال اللفظية في سورة الحجرات: دراسة تداولية	مجلة آداب المستنصرية	محلية	2017	(99+) Text Intentionality of Speech Acts in Sūrat al-Hujurāt/ The Chambers"): A Pragmatic Study قصدية النص في الافعال اللفظية في سورة الحجرات: دراسة



السيرة العلمية للتدريسيين

تداولية Farah Abbas Abo Al-Timen - Academia.edu					
https://eduj.uowasit.edu.iq/index.php/eduj/article/view/2235/1448	2021	محلية	مجلة كلية التربية	تحليل الخطأ في ترجمة جوجل: دراسة حالة لنص طبي	3
https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A1%3A28754945/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Ascholar&id=ebsco%3Agcd%3A154465445&crl=c	2021	محلية	مجلة الاستاذ	تقييم لترجمة الإستعارات في رواية حليب أسود للكاتبة إيليف شفق	4
https://www.academia.edu/65915277/Analyzing_the_Translation_of_Jargon_in_Civil_Engineering_Texts_via_Google_Translate	2021	محلية	مجلة سر من رأى	تحليل ترجمة المصطلح المهني في نصوص الهندسة المدنية عبر ترجمة جوجل	5
https://www.journalofbabylon.com/index.php/JUBH/article/view/3928	2021	محلية	مجلة جامعة بابل للعلوم الانسانية	الترجمة الآلية للنصوص الأدبية: نحو أداة تحرير لاحق	6

المؤتمرات

ت	عنوان المؤتمر	تاريخ إقامة المؤتمر	الجهة المنظمة للمؤتمر
	لا يوجد		

الخبرات التدريسية

ت	اسم المادة	المرحلة الدراسية	السنة
1	الادب الانجليزي	الاولى	2013
2	الترجمة الى الانجليزية	الثانية	2015
3	الترجمة العلمية	الرابعة	2018
4	المحادثة	الثانية	2020
5	الترجمة الادبية	الرابعة	2022



السيرة العلمية للتدريسيين

2024	الأولى	مدخل إلى الترجمة	6
------	--------	------------------	---

المناصب الإدارية ان وجدت :

إلى	من	العنوان الوظيفي	المنصب الإداري
2022	2022	مقرر	مقرر الدراسات العليا

اللغات التي يجيدها: العربية والإنجليزية

Personal Information

Department	Translation
Name	Farah Abbas Ghali Majeed
Date of Birth	1-7-1986
Last Academic Degree	Master
Major	Translation & Interpretation
Minor	Applied Translation Studies
Academic Title	Assistant Professor
Date Obtained	2023

Academic Degrees

Academic Degree	Date
BA	2008
Higher Diploma	-
MA	2013
Ph.D.	-
Other Academic Degrees	-

Thesis or Dissertation

Title Of Thesis Or Dissertation	Specialization According To Thesis Or Dissertation	Academic Degree
---------------------------------	--	-----------------



السيرة العلمية للتدريسيين

Module for Machine Translating Relative and Non-Relative "That" From English into Arabic	Machine Translation	MA

Websites

Platform Name	Link
Academic Profile	https://uomustansiriyah.edu.iq/e-learn/profile.php?id=2915
Official email address	Farah86@uomustansiriyah.edu.iq
Google Scholar	Google Scholar - Farah Abo Al Timen
ORCID	https://orcid.org/0000-0001-5720-7115
Research Gate	https://www.researchgate.net/profile/Farah-Abbas-4
LinkedIn	(33) Farah Abbas Abo Al-Timen LinkedIn
Scopus	-

* Note: Get the above links from the contact information icon in the academic profile of each teacher

Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation

No.	Title of Awards, Scholarships or Certificates of Appreciation	Donor	Date
	-		

Authored or Translated Books

No.	Title Of The Book	Year	Publisher	ISBN
1	Memories of a Cup of Coffee (Poetry)	2015	Adnan Publishing House	125 لسنة 2015



السيرة العلمية للتدريسيين

2	Between TWO Loves (Poetry)	2017	Dar Al-Hikma	ISBN: 978-1-78481-119-8
3	The Fate Game (Short Stories)	2020	Dar Al-Hikma	ISBN: 978-1-78481-183-9
4	The Pursuit of HappyNess (Translation)	2020	Rewayat Publishing House	ISBN: 978-9948-38-587-5
5	365 Days with Rumi (Translation)	2022	Shadow Publications	ISBN: 978-9922-9293-1-6
6	Articles in Mohammed Jaffer Abo Al-Timen	2023	Rewaqa Publishing House	2662 لسنة 2023 ISBN: 978-9922-8545-6-4

Publications

No.	Research Title	Journal	Classif y (Scopus / International / Local)	Publication Date	Link
1	The Effect of Optional and Obligatory Shifts on the Style of Translated Literary Texts: Catford and Baker Models (Azazeel Novel as an Example)	Translation & Linguistics Journal	Local	2016	https://mustansiriyah.academia.edu/FarahAboAlTimen
2	Text Intentionality of Speech Acts in Sūrat al-Ḥujurāt/ The Chambers: A Pragmatic Study	Al-Mustansiriyah Journal of Arts, Al-Mustansiriyah University	Local	2017	(99+) Text Intentionality of Speech Acts in Sūrat al-Ḥujurāt/ The Chambers"): A Pragmatic Study <small>قصديّة النص في الأفعال اللفظية في سورة الحجرات: دراسة تداولية</small> Farah Abbas Abo Al-Timen - Academia.edu
3	Analyzing Error Analysis in Google Translate: A Case	Journal of Education	Local	2021	https://edu.j.uowasit.edu.iq/index.php/edu/j/a



السيرة العلمية للتدريسيين

	Study of a Medical Text	College			rticle/view/2235/1448
4	A Translation Assessment of Metaphors in Elif Shafak's Black Milk	Al-Ustath Journal for Human & Social Sciences (UJHSS)	Local	2021	https://openurl.ebsco.com/EPDB%3Agcd%3A1%3A28754945/detailv2?sid=ebsco%3Aplink%3Ascholar&id=ebsco%3Agcd%3A154465445&crl=c
5	Analyzing the Translation of Jargon in Civil Engineering Texts via Google Translate	Surra Man Ra'a Journal	Local	2021	https://www.academia.edu/65915277/Analyzing_the_Translation_of_Jargon_in_Civil_Engineering_Texts_via_Google_Translate
6	Literary Machine Translation: Towards a Post-editing Tool	Journal of the University of Babylon for Humanities	Local	2021	https://www.journalofbabilon.com/index.php/JUBH/article/view/3928

Conferences

No.	Conference Title	Date	Conference organizer
	-		

Teaching Experience:

No.	Subject	Stage	Academic Year
	English Literature	First	2013
	Translation into English	Second	2015
	Scientific Translation	Fourth	2018
	Conversation	Second	2020
	Literary Translation	Fourth	2022



السيرة العلمية للتدريسيين

	Translation Principles	First	2023
--	-------------------------------	--------------	-------------

Administrative Positions

Position	Job Title	From	To
Rapporteur for Higher Studies	Rapporteur	2022	2022

Languages: Arabic (Mother tongue)

English (Second Language)

=====